

عدد — ۶۵

امور اداره و تحریریه و اعلانات و ساثره
ایچون مدیر مسئوله مراجعت ایدملیدر.

عرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه
جریده صوفیه تک حیفه لری
آچئیدر .

جریده صوفیه

شیمدیلک هفته ده بر نشر اولنور .

سیخه سی ۴۰ پاره در

ابونه سی : بر سنه لك اعتباریه ممالك
عثمانیه ایچون ۴۰ آلتی آیلنی ۲۵ غروش
وممالك اجنبیه ایچون اون ایکی فرانقدر

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسمود
جاده سنده نجم استقبال مطبعه سی

تصوفی ، دینی ، اخلاقی ، سیاسی جریده اسلامیه در

بو قدر (زامباقر) (بتاقد) لرك رینه بو كی آثارعالیه قائم اولد قجه درویش علی
عادتا چیلد برقی درجه لرینه کبور .
نه هرکه آینه دارد نکلندی داند

نه هرکه سر برتر اشد قلندری داند

مثنویخوان

علی شریف

وحدت وجود

سر لوحه اتخاذ ابدنیکم جمله اضافیه بی کور بوده جهله مقلدینک
عوالم ممکنه بلا قید و شرط حاشا (اللهدر) دیدکاری کی بر فکره
ذاهب اولمیکز مقصدم او دکدر و حقیقتده اوله اوله من محققین
صوفیه خاطر انک ایکی به آریل بوده بر قسمی (همه ازوست) مسلکده
وحدت شهوده و دیگر قسمی ایسه (همه اوست) دهرک وحدت
وجوده قائل اولمیری بر نزاع لفظیدن عبارتدر نتیجه اعتباریه هیچده
نزاع بو قدر .

(همه ازوست) دیانلر ظواهر شرعییه محافظه پیورده رقی هر
کسک اکلایه یله چکی بر مسلک کوستریورلر و هر نه بی کورسلر اسما و
صفات الهیه طولایه یله ذات مطلقک آثار و شئونانی اولقی اعتباریه
حق کوریورلر فقط بوفاده دن اژدن مؤثره انتقال صورتیه مصنوعان
صانک وجودی استدلال ایدیورلر ظن اولنسون واقعا بو برطر بقدرکه
علماء محققینک بیانری اوزره بوکا موفق اولانلر تشکیکات تقلیده دن
قورتولسلرده علم الیقین مرتبه سندن ایلرو کیده منزل بوراده خلقدن
حقه استدلال واردر .

بزم عرض ایتک ایستدیکمز وحدت شهود مرتبه سی بونک معکوسیدر
اوراده حقدن خلقه تنزل طریق موجوددر مثلا اهل استدلال دروننده
بولندینی اوطه نک نجره سندن تفوذ ایدن ضیائی کوررده آنکله شمسک
وجودنی استدلال ایدر وحدت شهود اربابی ایسه طوغرودن طوغرویه
شمسه نظرایدرده کاشانده موجود اولان ضیائک شمسدن ظهور ایتدیکنی
کوررکه ایشته قلم و لسانله سولنه یله چک (همه ازوست) و وحدت
شهود بودیمکدر بو مسلکک مقلدلی هر نقدر حقیقتدن بی بهره
اولسلرده شایه الحاددن وارسته درلر

استدلال ایله شهود بیننده هیچ مناسبت اولدینی اربابی عندنده
ظاهردر بونک ایلروسی احوال ذوقیدندر

وحدت وجود اربابی ایسه دکزه نظرایدوبده آنده کی مخلوقات بحریه نک
مایه و سرمایه سی آنجق بیه دکزک کنده سی اولوب او مخلوقات متنوعه
آندن و آنک قوه حیانیه یله ظاهر و دکزسر آنلرک بر آن بیله
حیانه مالک اوله یه جقلربی باهر کورن و آنلرک وجودینک مستقل
اولدینی بیلویه عمومی نظر اعتباردن اسقاط ایدرک بالکز دکزک

ملکونه عقل ، عالم ناسونده نفس درلر . طولاشملی فقط اوروبانی دکل
بو عالمی طولاشملی عالم جیرونک مظهری اولان عالم ملکوت ایکی قسمدر .
بر قسمی عالم ارواحدرکه امر ، ربوبیت وسدره المنتهی عالمدرلر .

قسم دیگر ایسه عالم مثل و خیالدر . بو عالمک مظهری ایسه عالم
شهادتدر . بو عالمی بویه جه تسلسل ایدم چک اولورسه کنج مخفی ظهور
ایدر ، جمیع مراتب آسمینک ظهوری عالم شهادته وابسته در . بونک انکاری
هیچ قابلیدرکه معانی غیبیه عالم شهادتده صورت پذیر اولمینه عالم مثاله
مشاهد اولسون ، عالم مثالیله اجسامیه عالم ارواح بیننده برزخ واقع
اولمشر . برزخ واقع اولان شیء هیچ شهرسز طرفیندن نصیب حصه
داردر غیب مطلقه مناسب ارواح ایچون صور واشکال عقایه مجرده
ظاهر اولورکه اکا مثال و خیال مطلق درلر . ایشته حضرت پیغمبر
جبریل علیه السلام بر عالمده کوردی . اول حضرتک و رأیت ربی لایله
المعراج فی احسن صوره ، بیوردقاری بو عالمده کورده در . بو عالمده طالب
ایله مطلوب بیننده طقسان بیک کله واقع اولمشر .

جمیع امور غیبیه بو عالمده انسانه منکشف اولور اعمال حسنه و افعال
تبیحه نک مایه تریفی بو عالمده اکلار و عمل نه ایسه عامی ده اوصورنده
کورورسک و کایشون ، عوتون و بخشرون ، صورت حیوانده پیدا
اولانلری کوریورلر بونلرک حیوانیتی غالبدر ، خلاصه عمل نه ایسه عمله
مناسب بر صورت پیدا اولور . مثلا برشیخ برسوفی خاونه قورخلونده
اوکیسه یه برخرعارض اولوب ذکر و فکرینه مانع اولور . صوفی خلوتدن
طیشاری جیقوب حضور شیخده وقوع حالی تسویر ایدر . طرف
شیخندن تکرار خلوت نشین اولمسی امر ایدملکله برابر عارض اولان
شیخ و رودنده قولاقربی طومعه سی ده آروجه امر ایدر . امر شیخ اوزرینه
خاونه ایتدکن سکره بیه احوال و وقوع بولوب مذکور خرن قولاقربی
طوتوب حضور شیخه اوصورنده جیقار و خلوتده طوندینی قولاقلرک
کندی قولاقلری اولدینی و اوقولاقلرک الآن الله بولندینی اکلار .
شیخک آیقاربیه قباوب بووقعه نک تعبیری خصوصنده استرحاننده
بولور ، شیخ افندی ایسه هنوز مرتبه حیوانیتدن قورتیه ملدینی عالم
انسانیه قدم نهاده اولدینی بوجه تفصیل اکلایه ایشته حقیقت بویه در .
جمیع موجودات عالم شهادتده احکام و اوصافیه ، قابلیت و استمدادیه
ظهور ایتمشر . مراتب بشریتک فوئده یک چوق خارقلر واردر .
عالم اعتدالی آکلاملی ذوق انسلانخی بولمه سی ایتلیدر . احوال
انسلانخده حضرت پیغمبر کفار قریشه بر آوج طپراق آتمشدی
نه تاثیر ابدی او طپراق بو طپراق می ایدی . اولده بر بشر البمی ایدی
نه ایدی رجایدرم بورالربنی اکلانده غیرت ایتلی ز ایشته بزمندیت محمدیه
و حقیقه نک نه اولدینی نه وقت اکلار ایسک اووقت برمدیت سیئاتکاری
اولان غرب مدینتی ترک ایدم جکز تشکر اولنورکه شو محیطده (حیات
سحر) نامنده اثر رواج پذیر اولور . فقط مؤلفی ایله بر معارفه من

روم ، ابوالمعود افندی مرحوم طرفین : لسان سوزشله یازمش اولان
مرثیه ، مؤثره نك لسان عذب الیابان عثمانی به ترجمه ایدلمشی بالندسیب بعض
ارباب کمال [١] طرفندن بو عبد عاجزه توصیه ونودیم بیورلمشدی .

بناء علیه اثر معتبر مذکورى تقدیر ایدنره اشتراك ایتش بولندیمى
مجرد اثبات ، و منفخرانه تاقی ایدله جکی طبیعی بولسان بومثلاو اوامر
نافعه معرفتورى به امثال خصوصنده ابراز سى و ثبات ایتش اولقى
امیدى اوزرینه مرثیه مشارالیهائی بودفمه عاجزانه ترجمه ایدکله خامران
جرات اولیورم .

فقط عجز کالی اصحابندن اولادیم ایچون یازیلحق ترجمه نظر
مطالعیه آلاحق قارئین کرامک هر حالده عفو مسامحه کارالینه محتاج
کامل باشا مدرسه سى مدرسى

کمال الدین

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(١)

اصوت صاعقه ام نفخة الصور فالارض قد مائت من نفر ناقور
بو حادثه کبرى عجبا صاعقه سیمی ، یاخود حضرت اسرافیلک
علیه السلام ، صدای صوریدر که کره ارض نفخة صور قیامتله
مشجون اولمشجه سنه محزون اولمشدر .

(٢)

اصاب منها الوری دهیاء داهیه و ذاق منها البرایا صفة المطور
او تأثر عمومیدن معاصرین انامه غایت مدھش و آجی برآفت عظیمه
اصابت ایدوب مخلوقات حاضره دخی متانت کلیمانه بی اسقاط ایدن طور
طاغی باغینافق قسماً طامشدر .

(٣)

تصدعت قال الاطوار وارعدت کانه قاب مرعوب و مذعور
بیوک طاغیر دخی - خوف وخشیته طوئش قایلر کبی - برلندن
صارصوب دهلری چاک اولهرق طامشدر .

(٤)

انی بوجه نهار لاضیاء کانه غارة شدت بدبحور
او ونة عالموز ، روز جهافروزک یوزی ده ضیاسز و مظلم بر
حاله کتیردکنندن نهار ، عانامه مهاجرة ظلمات ایله محاط اولان ظامانی
برغبار کبی اولمشدر .

(٥)

ام ذاك نبي سليمان الزمان ومن قضت اوامره في كل مأمور
یوقسه او مصیبت دهشتنا ، سلیمان زمانک ، و اوامر ملوکانه سی
کافة مأمورینه حکمفرمای نفوذ اولان خاقان جنتمکانک ، اولوم خبریدر ؟

(٦)

مدار سلطنة الدنيا و مرکزها خایفة الله فی الافاق مذکور
[١] امین باشا زاده ادیب محترم سعادتلو کمال بک افندی حضرتلری .

وجودنی اقرار ایدن شخصه تمثیل اولنه یاورکه حقیقه ممانک وجود
مستعداری حقه قیومیتله قائم اولدیغنده عقل و نقل متفقد (همه اوست)

و وحدت وجود اربابی بو معنائک حقیقیله اجتهاد ایتش اولیورلر
کرك اولکی وحدت شهود و همه ازوست و کرك صکره کی
وحدت وجود و همه اوست مسلککریک شو بیان اولسان طرز
جریان همان بر علم یقینک بیانندن عبارتدر عین یقین و حق یقین
مرتبهرلرینک قال و فلم ایله تظاهر ایدمه جکی و عرض و بیان یلنانه بیله
حاضری آرامه چیقان کیمسه او حاضر موجودک غیبوتیه دمدم
آرائنده بمدیت حاصل اوله جفی مثالی تشکیل ایدن چیمه یازوله صایله جفی
اربابی عننده معلومدر بناء علیه شو عرض اولنان درجه دن ایلروسى
احوال ذوقیدن اولغله برابر قیوسیده یوایده مسدود دکادر مکتب عرفان
محمدیده عامدن صکره اخلاق عمايه تحصیله وابسته در لکن معلما ککل و مکمل
اولقى و متعلمده استعداد بولقى شرطدر

بو مسلکک محقق وحدت شهود اربابیه اصلده متفق اولغله برابر
مقلدلری طریق جبریده عیددن تکلیف حقه سقوطنی الزام صوریه
مذلقه اقدامه واروب ممالک شیطانیده نفس و هوالرینک الهمة متخذه لری
اولدیغنی بیله ا کلامیه جق قدر جاهلدرلر

بودعوانک اثباتی ایسه محققین اهل وجودک تکالیف آله و مطواهر
شرعیده اثر جایل محمدیدن قطعاً آریدلقلری نواتراً ثابت ایکن جهامة
مقلدینک بالکمز معامله شرعیه و تکلیفات سبجانیده نکاسیل ایدرک
مشتهیات نفسانیه نک اجراننده بیوک بر فعالیته و حق بویه استیور بویه
یاپور ، کیمدن کیمه عبادت اوله جق . حق هم عابد همده بود اولوزمی
حقک عبادته احتیاجی یوقدر ، کبی بر چوق مغالطه لرله کندیلر فی
آلداندقاری کبی بر طاقم نفس و هوا سنه میال و علم دینده بهره سزلی
حتمیه مهبای طریق ضلال اولان عوام ناسیده اغفال ایدرلر .

بو بابده شیخ اکبر جناب محی الدین کبی اجله متفکرین صوفیه
حضراتی ملائکه کروبیون کبی ، سبحانک لا علم لنا الا ما علمتنا .
دیهرک سجده عبودیتدن باشلرینی قالدیرمزلر ایکن فرق ضاله ارباب
تقلید ، آبا و استکبر و کان . . . آیت جایله سنه ماضق اولهرق محکمت
حدود الهیه اصلا الدیرمزلر نه بیوک جهالت نه عظیم جرأت . . .
و الله خلقکم وما نعلمون . آیت جایله سندن بالاستعانة طریق جبر و
اباحتیه صابنلر ایچون بومقاله مزه ذیل اوله جق اولان دیگر خطابه مزده
جواب واردر .

مصطفی فوزی

مرثیه ابوالمعود

وبه العون

جنتمکان قانونی سلطان سلیمان حضرت تارینک افول حزینی اوزرینه علامه